

54 / 2023



# UCRAINA RELOADED

## UKRAINE RELOADED

ORIENTA



CSIAA  
1958

54/2023

**Ucraina Reloaded**  
Ukraine Reloaded

**Abstract**

**Questo numero**

L'Ucraina è sospesa tra la guerra (attuale) e la pace che verrà. Il momento più adatto per parlare di una Ucraina nuova ricostruita.

**This issue**

Ukraine is suspended between the (current) war and the peace to come. The most suitable time to talk about a newly rebuilt Ukraine.

## **Insipido internazionale?**

*Alessandra De Cesaris*

Il testo propone una riflessione sulle ipotesi di ricostruzione dell'Ucraina se mai la guerra vedrà una fine. Quale idea di città, quali strategie e quali modelli per la ricostruzione postbellica dell'Ucraina? Come ricostruire e cosa ricostruire, quanto ricostruire? Quale il possibile ruolo delle infrastrutture in una ricostruzione sostenibile postbellica. Per molti giovani ucraini la ricostruzione rappresenta un'occasione unica per ricostruire un paese nuovo, per ripensare l'Ucraina come paese europeo. - Ma smarcarsi dal modello sovietico e dall'eredità russa vuol necessariamente adottare modelli proposti dalle tante ipotesi di ricostruzione elaborate dagli studi europei? Significherà adottare quello stile dell'"insipido internazionale" che sta omologando le città di tutto il mondo?

## **L'architettura sovietica nell'Ucraina contemporanea.**

### **Il canale e la forma alla città**

*Anna Stremoukh intervista Yuri Seregin*

Intervista di Anna Stremoukh a Yuri Seregin, architetto, progettista e professore alla KNUBA Kyiv National University of Construction and Architecture, uno dei primi a fondare il proprio studio di architettura, insignito del titolo di architetto d'onore dell'Ucraina per il progetto dello stadio di calcio Dnipro Arena. Lo si interroga su l' influenza dell'architettura sovietica sulla costruzione patrimonio edilizio in Ucraina e sulle sfide oggi in atto per la riqualificazione degli alloggi dell'era sovietica in Ucraina.

## **I nodi del trasporto come motori di ricostruzione**

*Vittoria Stefanini*

In Ucraina a più di due anni dall'inizio della guerra, le stazioni ferroviarie

## **International bland?**

*Alessandra De Cesaris*

The text proposes a reflection on the hypotheses for the reconstruction of Ukraine if the war ever comes to an end. What idea of a city, what strategies and what models for the post-war reconstruction of Ukraine? How to reconstruct and what to reconstruct, how much to reconstruct? What is the possible role of infrastructure in sustainable post-war reconstruction. For many young Ukrainians, reconstruction represents a unique opportunity to rebuild a new country, to rethink Ukraine as a European country. - But does breaking away from the Soviet model and the Russian legacy necessarily mean adopting models proposed by the many reconstruction hypotheses developed by European studies? Will it mean adopting that style of 'international blandness' that is homologising cities all over the world?

## **Soviet architecture in contemporary Ukraine.**

### **Legacy and transition**

*Anna Stremoukh intervista Yuri Seregin*

Interview by Anna Stremoukh with Yuri Seregin, architect, planner and professor at the KNUBA Kyiv National University of Construction and Architecture, one of the first to found his own architectural practice, awarded the title of honorary architect of Ukraine for the design of the Dnipro Arena football stadium. He is asked about the influence of Soviet architecture on building heritage in Ukraine and the challenges of redeveloping Soviet-era housing in Ukraine today.

## **Transport nodes as engines of reconstruction**

*Vittoria Stefanini*

More than two years after the start of the war, In Ukraine, more than two

assumono un ruolo centrale, trasformandosi da punto di arrivo e di partenza di treni per passeggeri in transito alla meta stessa del viaggio. Da “non luoghi” atopici e portatori di degrado alla sede di un articolato complesso di attività capaci di sfrangiare i confini della stazione e riconnettersi con il territorio: spazi di accoglienza per famiglie, parchi gioco per bambini, flashmob, mostre fotografiche. Nel complesso questi nuovi usi del “contenitore stazione” offrono un’ispirazione preziosa per immaginare una nuova impostazione sociale per i poli infrastrutturali ucraini.

### **Ripartire dalla Scuola n.23 di Lviv.**

#### **Una strategia operativa per la ricostruzione in emergenza.**

*Tommaso Berretta*

Negli ultimi venti anni i sistemi additive manufacturing hanno superato la fase sperimentale, offrendo soluzioni operative che offrono opportunità da sfruttare per il settore edile. Un esempio significativo è il progetto di ampliamento della Scuola N.23 di Lviv, Ucraina occidentale, a maggior ragione se consideriamo i significativi vantaggi che consente l'utilizzo dei sistemi di stampa nel contesto della ricostruzione intra bellica del paese. Il progetto, promosso dalla ONG Team4UA, è il primo edificio scolastico realizzato in Europa con queste tecnologie e consente vantaggi sia in termini assoluti, sia considerando le criticità imposte dallo scenario politico, economico e sociale anche in relazione alle prospettive future di ricostruzione del paese.

### **Ucraina anno zero: pensare oltre le macerie**

*Serena Baiani, Paola Altamura*

Nella distruzione è evidente l'importanza della materia dell'ambiente costruito, che costituisce la miniera urbana capace di attivare un processo virtuoso che permette di recuperare, riutilizzando in modo circolare, le macerie per la rigenerazione dei territori.

years after the start of the war, train stations are no longer intended as arrival and departure points for train passengers, but as the destination of the journey itself. From atopic “non-places” to the venue of a complex system of activities able to break the boundaries of the transport hub and reconnect with the territory: welcoming spaces for families, playgrounds for children, flashmobs, photographic exhibitions, concerts. Overall, these new uses offer valuable inspiration for imagining a new social approach for Ukrainian infrastructure poles.

### **Restarting from School No. 23 in Lviv.**

#### **An operational strategy for emergency reconstruction.**

*Tommaso Berretta*

Over the past twenty years, additive manufacturing systems have moved beyond the experimental phase, offering operational solutions that provide opportunities for the construction industry to exploit. A significant example is the expansion project of School No. 23 in Lviv, western Ukraine, especially if we consider the significant advantages that the use of printing systems enables in the context of the country's intra-war reconstruction. The project, promoted by the NGO Team4UA, is the first school building built in Europe with these technologies and allows advantages both in absolute terms, but also considering the critical issues imposed by the political, economic and social scenario also in relation to the future prospects of reconstruction of the country.

### **Ukraine year zero: thinking beyond the rubble**

*Serena Baiani, Paola Altamura*

In destruction, the importance of the material of the built environment is evident, which constitutes the urban mine capable of activating a virtuous process that allows for the recovery, reusing in a circular way,

Il testo propone una riflessione sul possibile riuso sostenibile delle macerie nella ricostruzione dell'Ucraina a partire dalle esperienze passate e dalle operazioni oggi attivate nel paese per valorizzare le macerie in ottica di circolarità, pensando oltre l'oggi, in cui la distruzione è tuttora in corso, e coniugando gli aspetti di sostenibilità sociale, economica e ambientale.

**Così questo dovrà diventare un Paese per giovani  
Come la guerra sta indirizzando oggi le preferenze abitative dei giovani ucraini**

*Anna Stremouhk*

Le aspirazioni, i desideri, le incertezze e le necessità della giovane generazione ucraina rispetto alla questione dell'edilizia abitativa a due anni dall'inizio del conflitto. Ma accanto alla questione delle esigenze dei giovani è quella, cruciale, delle necessità, non solo abitative, dei militari mobilitati nella guerra nel momento del loro ritorno a casa. Questioni che richiedono necessariamente la stretta collaborazione tra governo, la popolazione e i soggetti interessati.

of rubble for the regeneration of territories.

The text proposes a reflection on the possible sustainable reuse of rubble in the reconstruction of Ukraine, starting from past experiences and the operations activated in the country today. Actions aimed at valorising rubble from the perspective of circularity, thinking beyond the present, where destruction is still taking place, and combining the aspects of social, economic and environmental sustainability.

**So this must become a country for young people  
How the war is directing the housing preferences of young Ukrainians today**

*Anna Stremouhk*

The aspirations, desires, uncertainties and needs of the young Ukrainian generation in relation to the issue of housing two years after the start of the conflict. But alongside the question of the needs of young people is the crucial question of the needs, not only housing, of soldiers mobilised in the war when they return home. Issues that necessarily require close cooperation between the government, the population and the actors involved.